Porównanie tłumaczeń Marka 11:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Które jest błogosławione przychodzące Królestwo w imię Pana ojca naszego Dawida Hosanna na wysokościach |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Błogosławione nadchodzące Królestwo\* naszego ojca Dawida!\*\* Hosanna na wysokościach!\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Błogosławione przychodzące królestwo ojca naszego Dawida. Hosanna na wysokościach. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Które jest błogosławione przychodzące Królestwo w imię Pana ojca naszego Dawida Hosanna na wysokościach |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Powodzenia nadchodzącemu Królestwu naszego ojca Dawida! Hosanna na wysokościach! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Błogosławione królestwo naszego ojca Dawida, które przychodzi w imieniu Pana! Hosanna na wysokościach! |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Błogosławione królestwo ojca naszego Dawida, które przyszło w imieniu Pańskiem! Hosanna na wysokościach! |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Błogosławione, które idzie, królestwo ojca naszego Dawida! Hosanna na wysokościach! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Błogosławione królestwo ojca naszego, Dawida, które nadchodzi. Hosanna na wysokościach! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Błogosławione Królestwo ojca naszego Dawida, które nadchodzi! Hosanna na wysokościach! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Błogosławione królestwo naszego ojca Dawida, które nadchodzi! Hosanna na wysokościach! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Błogosławione nadchodzące królestwo naszego ojca Dawida. Hosanna na wysokościach!”. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Błogosławione nadchodzące królestwo Dawida, naszego ojca. Hosanna na wysokościach!” |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Niech będzie błogosławione panowanie naszego praojca Dawida, które już nadchodzi! Hosanna na wysokościach! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Błogosławione królestwo Ojca naszego Dawida, które przychodzi. Hosanna na wysokości. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Благословенне прийдешнє царство отця нашого, Давида! Осанна на висотах! |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Dla łatwo odwzorowana we wniosku ta wiadoma przychodząca królewska władza wiadomego ojca naszego Dauida. Więc zbawienie wewnątrz w wiadomych najwyższych sferach. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Błogosławione nadchodzące królestwo naszego ojca Dawida! Hosanna, na wysokościach! |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | "Błogosławione nadejście Królestwa naszego ojca Dawida!", i: "Ty w najwyższym niebie! Prosimy! Wyzwól nas!". |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Błogosławione jest przychodzące królestwo naszego ojca Dawida! Racz wybawić na wysokościach!” |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Błogosławione królestwo, które On ustanowi, królestwo naszego przodka Dawida! Chwała Królowi! |

1. 1) <x>100 7:16</x>; <x>510 1:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>330 37:24-25</x>; <x>490 1:32</x>; <x>510 2:29-30</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>230 148:1</x>; <x>490 2:14</x> [↑](#footnote-ref-4)